

## ВОСПОМИНАНИЕ КАК ПРИНОШЕНИЕ УЧИТЕЛЯМ

### Памяти Людмилы Павловны Поняевой

**О.М. Савельева**

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; dus.177@gmail.com*

**Аннотация:** Этот текст, прежде всего, был задуман как посвященный памяти Людмилы Павловны Поняевой (1928–2023), преподавателя кафедры классической филологии, где она в течение шестидесяти пяти лет преподавала латинский язык. Воспоминания учеников и коллег Людмилы Павловны сохраняют ее облик замечательного филолога-классика, великолепного специалиста в латинском языке, учителя, достойного и скромного человека редкого обаяния. Одновременно в этой статье сделана попытка отразить контекст времени после восстановления классической филологии в ведущих советских университетах, деятельность в Московском университете филологов старшего поколения, выдающихся классиков М.М. Покровского, С.И. Соболевского, С.И. Радцига, А.А. Грушки, А.Н. Попова, их вклад в развитие гуманитарного образования и в подготовку специалистов следующего поколения, преподавателей классических дисциплин, их приверженность науке об античности, научное сотрудничество коллег-филологов. Московский университет стал центром классических исследований в нашей стране. Защиты диссертаций по классике, научные контакты и конференции способствовали развитию гуманитарного знания в региональных университетах. В статье подчеркивается, что филологи-классики, глубоко погруженные в свои исследования греческой и латинской словесности, увлеченные изучением античности, авторы многих трудов по классическим языкам и античной литературе, не замыкались в антиковедении, но были деятельными участниками актуальных для общества событий. Также отмечены направления развития антиковедения, византиноведения, неоэллинистики, палеографии. На кафедре классической филологии филологического факультете МГУ сложилась традиция проведения ежегодных конференций по классической филологии и Научных чтений памяти учителей.

**Ключевые слова:** Московский университет; классическая филология; филологи «старой» школы; Л.П. Поняева; латинский язык; скромность; достоинство; развитие классической филологии

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2024-47-06-5

**Для цитирования:** Савельева О.М. Воспоминание как приношение учителям. Памяти Людмилы Павловны Поняевой // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2024. № 6. С. 72–80.

## MEMORIES TO PAY HOMAGE TO OUR TEACHERS

In Memory of Lyudmila P. Ponyaeva

Olga Saveljeva

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; dus.177@gmail.com*

**Abstract:** The paper was planned in memory of Lyudmila P. Ponyaeva (1928–2023), the Professor of the Department of Classical Philology, where she taught Latin during sixty five years. All her students and colleagues remember Ludmila P. Poniaeva as a remarkable classical scholar, wonderful expert in Latin, Teacher, worthy and modest person. Simultaneously this paper attempts to describe the context of the epoch after the restoration of Classical Philology in major Soviet universities; activity of the prominent philologists of the “oldest” school, their contribution to education in humanities and in the preparation of the followers, teachers of Classics of the next generation. The Moscow University became the center of Classical research. The new dissertations and conferences promote the development of humanities in the regional universities. The paper argues that philologists, immersed in their discipline, being enthusiastic about the classical studies, actively participated in the society’s life. The directions of the development of Classical studies are noted in the paper. The Classical Department of the Faculty of Philology has a tradition of the annual conference “Classical Philology in the Context of World Culture”, as well as academic reports devoted to the memory of our teachers.

**Keywords:** Moscow University; Classical philology; philologists of the “oldest” school; Lyudmila P. Ponyaeva; Latin; modesty; dignity; development of the Classical philology

**For citation:** Saveljeva O.M. (2024). Memories to Pay Homage to Our Teachers. In Memory of Lyudmila P. Ponyaeva. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 6, pp. 72–80.

В декабре 2023 года на кафедре классической филологии филологического факультета состоялась конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры — XVI», эти научные чтения были посвящены памяти Людмилы Павловны Поняевой (1928–2023). Доклады двухдневной программы (41 доклад — классика, латынь, индоевропеистика, греческие, римские и постантичные авторы) были приношением Людмиле Павловне от ее коллег и учеников. Выделим из них тему И.С. Тимофеева «Методика работы филолога-классика: анализ материалов из архива Л.П. Поняевой». Эта идущая от античности тема схолий сейчас выглядит нестандартной, а схолиаст в данном случае — Людмила Павловна. И.С. Тимофеев изучил и рассказал о пометах/схолиях Л.П. в ее книгах. Подчеркнем факт интереса молодого филолога, ученика Л.П., к тому, что она выделяла при чтении латинских авторов, и очень ценно, что

филологические акценты Л.П. привлекают к себе внимание и остаются полезными.

Предлагаемый здесь текст изначально рассматривался как посвященный памяти Людмилы Павловны Поняевой. Она работала на кафедре классической филологии филологического факультета МГУ 65 лет, с ней ушла одна из последних персон так называемой «старой школы», той самой старой, благородной и прочной в своем высоком профессионализме школы. Хотелось бы сказать о Л.П. не изолированно, а в контексте времени и людей, у которых Л.П. училась, о ее дружбе с коллегами, с учениками. Определяюще важным было событие восстановления классической филологии в нашей стране. Известно, что в 1934 г. было принято решение о восстановлении гуманитарного образования и вскоре о возобновлении преподавания классической филологии на Литературном факультете МИФЛИ/ИФЛИ [Солопов 2021: 200]. Первым заведующим восстановленной кафедры стал акад. М.М. Покровский. Филологи поколения Л.П. Поняевой учились у знаменитых С.И. Соболевского, Ф.А. Петровского, С.И. Радцига, А.Н. Попова и у других корифеев нашей классики. Это сформировало Л.П. как широко образованного филолога и прекрасного специалиста в латинском языке. Ее репутация латиниста была идеальной, а ее мнение о той или иной работе по латинскому языку — необходимым для авторов этих работ. Многие работы по латинскому языку, особенно учебники, были изданы после рецензий Л.П. Коллега Н.К. Малинаускене с благодарностью пишет, что научным редактором ее пособий по истории латинского языка (ГЛК: 2001, 2006) была Л.П. Поняева: «Это время вспоминается как счастливый и очень полезный для меня период регулярного общения с ней» [Малинаускене 2018: 203]. Л.П. была автором целого ряда научных, учебно-методических пособий, программы по классической филологии (1992), программы для интегрированной магистратуры (2017). Она занималась темой «Латинское наследие в русском языке», подготовила к переизданию полезный «Словарь-справочник» А.И. Воронкова (2002). Л.П. Поняева и К.П. Полонская были соавторами «Хрестоматии по ранней римской литературе», она была востребована и имела переиздания (1984; 2000). Вводный раздел для книги был написан самим М.Л. Гаспаровым [Гаспаров 1984: 4–13]. Л.П. принадлежит глава «Особенности архаического латинского языка», особо полезная для истории латинского языка [Малинаускене 2018: 202–203]. Л.П. много лет до 1990/1991 уч. года читала лекции по этому важнейшему курсу [Солопов 2021: 209], вела курс «Латинский язык и авторы». Для нескольких поколений филологов она остается образцом учителя. Ее ценили, уважали и привечали ее строгие учителя, и мы знали, что она бывала

в доме Ф.А. Петровского в дни его рождения, когда он уже не работал в Университете. Ей были рады в доме Александра Николаевича и Елизаветы Михайловны Поповых, которых Л.П. часто навещала. Люся, как называли Л.П. старшие коллеги, была частой гостьей у К.П. Полонской, крайне избирательно приглашавшей к себе.

Л.П. необыкновенно бережно относилась к прошлому. Она хранила документы и не теряла связей с членами семей ее учителей и учеников. В 2015 г. она восстановила контакты нашей кафедры с семьей А.Н. Попова, подтвердила известный, но уже отошедший в прошлое факт, что двое его сыновей погибли во время Великой Отечественной войны. Внуки А.Н. Попова прощались с Людмилой Павловной, как с близким человеком. В конце 2022 г. я расспрашивала Л.П. о Жюстине Севериновне Покровской для статьи во 2-м издании словаря «Филологический факультет МГУ». Л.П. приблизительно назвала, где жила Ж.С. после возвращения из эвакуации из Казани, потом эти сведения подтвердились личным делом и автобиографией Покровской в Архиве МГУ. Также Л.П. рассказала об Андрее Николаевиче Дынникове, о котором ничего не было известно, кроме его имени как соавтора М.Г. Лопатиной по учебнику «Народная латынь» для классического и романского отделений. Л.П. посещала занятия Дынникова, будучи аспиранткой. Ей нравилось, что он предельно логично выстраивал материал латинской грамматики, не оставлял ни одного затруднительного для студентов вопроса и не отвлекался от материала урока, все было только по делу. Л.П. уже в молодости приветствовала подход «на занятии — только по делу» и потом преподавала именно в такой манере. Стиль преподавания Л.П. отличался предельной точностью и сдержанностью, при этом Л.П. любила и умела настойчиво и без эмоций привести студентов к нужному результату.

К Л.П. привлекали ее обаяние, дружеская манера говорить, ее отличала неподдельная скромность и нелюбовь к любой «декорации», к внешнему эффекту. Л.П. обожала путешествовать, объездила много стран. В архиве Л.П. на кафедре среди ее книг и бумаг лежит рекламный листок, список зарубежных поездок с расценками на каждый тур. Также сохранилась ее тонкая школьная тетрадка (стоимость 12 коп.), в которой написан диктант о «Войне и мире». У девочки, ученицы 10 «А» класса был тот же знакомый идеальный почерк.

Особой страницей в жизни Л. П. было ее дружеское общение с учениками, напр., с Т.В. Васильевой, ярко талантливой филологом-классиком, автором блестящей канд. дисс. по Лукрецию, с целыми группами выпускников классического отделения, как с выпуском 1971 г. [Малинаускене 2018: 205].

У Л.П. до глубокой старости было хорошее здоровье. После ДТП (ее сбила машина) она долго находилась в больнице, и, навещая ее, я каждый раз убеждалась, что она сможет преодолеть последствия травмы. Мнение врачей, что для своего возраста (81) Л.П. была в отличной форме, очень обнадеживало. Так и сложилось. Л.П. с ее сильной волей восстановилась, работала, от нее никогда не слышали жалоб на оставшиеся последствия травмы, и нужно было расспрашивать ее, как она себя чувствует. В память Людмилы Павловны хотелось бы назвать ее главные качества — это скромность и достоинство: *Modestia Dignitasque*.

Отдавая дань памяти и почтения учителям, хотелось бы немного сказать о выдающихся людях, которые в XX веке сделали возможным развитие науки об античности. Профессура «старой» школы с чрезвычайной готовностью откликнулась на решение о восстановлении классической филологии. Плеяду старейшин отличали удивляющая любовь к античности, к науке о ней, энтузиазм в стремлении передавать свои знания молодым людям. Эти ученые и педагоги буквально спасли классическое образование в нашей стране. В Ленинграде кафедру классической филологии возглавила О.М. Фрейденберг, филолог необыкновенного таланта и теоретического мышления. Профессора московской кафедры были названы выше. Некоторое время здесь, еще в ИФЛИ, преподавала древние языки Мария Евгеньевна Грабарь-Пассек, у поэта Давида Самойлова есть эмоциональные воспоминания о занятиях латинским с М.Е. [Самойлов 2014: 145–146]. Она была выдающимся специалистом по античной литературе, великолепным переводчиком поздних греческих авторов. Московский университет уже к 1940-м годам стал центром антиковедения и имел такое признание в советской гуманитарной науке. М.Е. Грабарь-Пассек в 1943 г. защитила здесь докторскую диссертацию по Феоокриту. Позже она стала заведовать кафедрой латинского языка в Институте иностранных языков (МГЛУ). Выпускники московской и ленинградской классических кафедр составляли большой массив квалифицированных специалистов в основных и региональных университетах, в академических институтах, и это способствовало развитию гуманитарного знания. В этом материале мы не предлагаем анализа научных трудов филологов-«старейшин», о каждом из них есть много исследований, и этот ряд может быть продолжен. Здесь же стоит напомнить об их участии в жизни общества, в развитии образования и культуры, об известных, но уже забытых или редко упоминаемых фактах. Говоря о необыкновенной преданности классиков своей науке, о том, что они были глубоко погружены в изучение античности, справедливости и апологетики ради скажем и том, что они отнюдь не замы-

кались в антиковедении, как в «капсуле», а были активными участниками современных им событий и, по свидетельствам знавших их, всегда оставались простыми в обращении, веселыми и дружески расположенными. Так, М.Е. Грабарь-Пассек великолепно владела немецким языком, была автором учебников по немецкому, работ по немецкой лексикографии, переводила на немецкий Ф.И. Тютчева [Гаспаров 1990: 292]. Она вместе с мужем — это Владимир Эммануилович Грабарь, брат художника, реставратора, юрист с мировым именем, специалист по международному праву — готовила документы для советских обвинителей на Нюрнбергском процессе. За работу по переводу немецких материалов М.Е. была награждена орденом Трудового Красного Знамени [Каганович 2019: 427], этому есть документальные свидетельства (2012). Когда в октябре 2023 г. в МГЛУ проводилось заседание в честь 130-летия М.Е., Аза Алибековна Тахо-Годи передала прекрасную видеозапись, ее речь была исполнена любви и почтения к М.Е. — подчеркнем, что со стороны А.А. это были любовь и почтение ученицы.

Аполлон Аполлоновиче Грушка — декан ист.-фил. факультета (в 1911–1918/1921), чл.-корр. АН СССР, знаток латыни и римской литературы, преподавал классические дисциплины во многих вузах Москвы, имел славу блестящего оратора — это известные данные его биографии. Реже упоминается, что он, будучи состоятельным человеком (по линии матери), во время Первой мировой войны передал свой дом в Тульской губ. под госпиталь. Он проявил большое участие в делах семьи А.Н. Скрябина. Последние годы (1912–1915) композитор жил в доме, принадлежавшем семье А.А. Грушки (Б. Николопесковский пер., 11), где он снимал квартиру на втором этаже. После смерти Скрябина А.А. Грушка способствовал организации музея композитора. Сохранилось дружеское письмо к А.А. Грушке от Константина Рудольфовича Мейера из армии (сент. 1914 г.). Прапорщик Мейер просит Грушку выразить благодарность в гимназии за сохранение для его семьи оплаты за его занятия латынью [Скударь 2017: 170–171]. Позже К.Р. Мейер стал преподавать на классическом отделении, и Н.А. Федоров именно его называл его любимым преподавателем и написал воспоминания о своем учителе (2012).

Напомним о других событиях, казалось бы, совершенно узкого академического характера, однако оказавшихся гораздо более значимыми. Как заведующая классической кафедрой, А.А.Тахо-Годи наряду со многими своими решениями приняла три, как сейчас модно говорить, судьбоносных. Это введение на кафедре новогреческого языка около 1960 г., что шло абсолютно вразрез с мнениями «старых» профессоров, которые категорически отвергали занятия

испорченным новогреческим. Такое убеждение сохранялось, когда в европейской филологии научная неоэллинистика уже была признана. Блестящий филолог и философ Николай Бахтин, изначально классик, защитивший докторскую диссертацию по Фессалии XIII в. до. н. э. (Кембридж, 1932), уже написал свою работу *Introduction to the Study of Modern Greek* (Birbingham, 1935). Недаром же систематически проводятся научные конференции по неоэллинистике памяти Бахтина. Этому решению на кафедре способствовала Валентина Иосифовна Мирошенкова, наш замечательный учитель, умевшая необыкновенно умно и красиво преподавать древнегреческий, любившая историю этого языка и новогреческий. Так, на занятиях Катины Зорбала новогреческим языком на филфаке началась неоэллинистика. Через много лет, в конце 1990-х гг., по инициативе декана филологического факультета проф. М.Л. Ремневой и зав. кафедрой классической филологии А.А. Россиуса было открыто отделение византийской и новогреческой филологии, которое работает энергично, плодотворно, с большими успехами в науке и педагогике.

Важным было решение о введении семинаров по византинистике, которые вел лучший в этой области историк А.П. Каждан. Сейчас мы видим успешную работу отделения византийской и новогреческой филологии, предыстория которого началась с этих занятий. Стоит напомнить, что специальность «Византийская филология» вообще отсутствовала в номенклатуре научных специальностей и была введена по инициативе и ходатайству диссертационного совета по классической филологии (1997 г.). До этого ученые степени присуждались по специальности «Всеобщая история». Достаточно логично, что лучшие византинисты выходят из рядов филологов-классиков. Также на классическом отделении в 1960-е гг. была введена «Греческая палеография», которую вел молодой Борис Львович Фонкич. Эти, скажем так, радикальные нововведения касались не только классики, а имели большую академическую перспективу, которая получила богатое развитие.

Возвращаясь к Научным чтениям в декабре 2023 года, отметим с удовлетворением, что они вошли в уже сложившуюся традицию ежегодных конференций «Классическая филология в контексте мировой культуры». В рамках этих конференций проводятся Чтения памяти учителей. Проблематика Чтений 2023 года свидетельствует, что за прошедшее почти столетие (90 лет) научный диапазон антиковедения радикально обновлен и расширен, а это означает, что наука находится в развитии.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Антонец Е.В., Поняева Л.П., Солопов А.И. Латинский язык и авторы // Программы интегрированной магистратуры «Классическая филология»: Учебно-методическое пособие / Под ред. А.И. Солопова. М., 2017. С. 21–42.
2. Воронков А.И., Поняева Л.П., Попова Л.М. Латинское наследие в русском языке: Словарь-справочник. М., 2002.
3. Гаспаров М.Л. Начало римской литературы // Хрестоматия по ранней римской литературе. М., 1984. С. 4–13.
4. Гаспаров М.Л. Неизвестные переводы стихотворений Тютчева на немецкий язык М. Е. Грабарь-Пассек // Тютчевский сборник: Статьи о жизни и творчестве Ф.И. Тютчева / Под общ. ред. Ю.М. Лотмана. Таллинн, 1990. С. 290–295.
5. Каганович Б.С. Заметки к биографии М.Е. Грабарь-Пассек // Индоевропейское языкознание и классическая филология-XXIII. СПб., 2019. С. 423–432.
6. Малинаускене Н.К. Пути познания учителя и ученика. Слово о Людмиле Павловне Поняевой. М., 2018. С. 199–208.
7. Полонская К.П., Поняева Л.П. Хрестоматия по ранней римской литературе. М., 2000.
8. Поняева Л.П. Методика преподавания латинского языка // Программы дисциплин по типовому учебному плану специальности 02.21.01. Классическая филология: для гос. ун-тов. М., 1992. С. 65–77.
9. Поняева Л.П., Федоров Н.А. Латинский язык и авторы // Программы дисциплин по типовому учебному плану специальности 02.21.01. Классическая филология: для гос. ун-тов. М., 1992. С. 92–94.
10. Самойлов Д.С. Памятные записки. М., 2014. С. 145–146.
11. Скударь Е.В. Профессор Московского университета А.А. Грушка. Страницы жизни. М., 2017.
12. СССР и Нюрнбергский процесс. Неизвестные и малоизвестные страницы истории: Сб. документов / Под ред. Н.С. Лебедевой. М., 2012.
13. Солопов А.И. Кафедра классической филологии // Филологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова: Очерки истории. 1941–2021 / Под общ. ред. проф. М.Л. Ремнёвой. М., 2021b. С. 176–227.

## REFERENCES

1. Antonec E.V., Ponyaeva L.P., Solopov A.I. Latinskij yazyk i avtory [Latin Language and Authors]. *Programmy integrirovannoj magistratury «Klassicheskaya filologiya». Uchebno-metodicheskoe posobie* [Integrated Master's Degree Programs in Classical Philology. Study Guide]. Ed. A.I. Solopov. Moscow, R. Valent Publ., 2017, pp. 21–42. (In Russ.)
2. Voronkov A.I., Ponyaeva L.P., Popova L.M. *Latinskoe nasledie v russkom yazyke: slovar'-spravochnik* [Latin Heritage in the Russian Language: Dictionary and Reference Book]. Moscow, Flinta. Nauka Publ., 2002. (In Russ.)
3. Gasparov M.L. *Nachalo rimskoj literatury* [The Beginning of Roman Literature]. *Hrestomatiya po rannej rimskoj literature* [Reader on Early Roman Literature]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1984, pp. 4–13. (In Russ.)
4. Gasparov M.L. *Neizvestnyye perevody stihotvorenij Tyutcheva na nemeckij yazyk M.E. Grabar'-Passek* [Unknown Translations of Tyutchev's Poems into German by M.E. Grabar'-Passek]. *Tyutchevskij sbornik: Stat'i o zhizni i tvorchestve F.I. Tyutcheva* [Tyutchev's Collection: Articles on the Life and Work of F.I. Tyutchev]. Under the general editorship of Yu. M. Lotman. Tallinn, Eesti raamat Publ., 1990, pp. 290–295. (In Russ.)



5. Kaganovich B.S. Zametki k biografii M.E. Grabar'-Passek [Notes on the Biography of M.E. Grabar-Passek]. *Indoevropskoe yazykoznanie i klassicheskaya filologiya-XXIII* [Indo-European Linguistics and Classical Philology Yearbook-XXIII]. Saint Petersburg, Nauka Publ., 2019, pp. 423–432. (In Russ.)
6. Malinauskene N.K. *Puti poznaniya: uchitelya i ucheniki. Slovo o Lyudmile Pavlovne Ponyaevoy*. Moscow, 2018, pp. 199–208. (In Russ.)
7. Polonskaya K.P., Ponyaeva L.P. *Hrestomatiya po rannej rimskoj literature* [Anthology of Early Roman Literature]. Moscow, “Greko-latinskij kabinet” Yu.A. Shichalina [Yuriy Shichalin’s Museum Graeco-Latinum], 2000. (In Russ.)
8. Ponyaeva L.P. Metodika prepodavaniya latinskogo yazyka [Methods of Teaching Latin]. Programmy disciplin po tipovomu uchebnomu planu special’nosti 02.21.01. Klassicheskaya filologiya: dlya gos. un-tov [Programs of disciplines according to the standard curriculum of specialty 02.21.01. Classical Philology: for state universities]. Moscow, Moscow University Press, 1992. pp. 65–77. (In Russ.)
9. Ponyaeva L.P., Fedorov N.A. Latinskij yazyk i avtory [Latin language and Authors]. Programmy disciplin po tipovomu uchebnomu planu special’nosti 02.21.01. Klassicheskaya filologiya: dlya gos. un-tov [Programs of disciplines according to the standard curriculum of specialty 02.21.01. Classical Philology: for state universities]. Moscow, Moscow University Press, 1992, pp. 92–94. (In Russ.)
10. Samojlov D.S. *Pamyatnye zapiski* [Memoranda]. Moscow, Vremya Publ., 2014, pp. 145–146. (In Russ.)
11. Skudar’ E.V. *Professor Moskovskogo universiteta A.A. Grushka. Stranicy zhizni* [Professor of Moscow University A.A. Grushka. Pages of life]. Moscow, F-t zhurn. MGU Publ., 2017. (In Russ.)
12. SSSR i Nyurnbergskij process. Neizvestnye i maloizvestnye stranicy istorii [USSR and the Nuremberg Trials. Unknown and little-known pages of history]. Collection of documents. Under the editorship of N.S. Lebedeva. Moscow, MFD Publ., 2012. (In Russ.)
13. Solopov A.I. Kafedra klassicheskoi filologii [Department of Classics]. *Filologicheskii fakul’tet Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta imeni M.V. Lomonosova: Ocherki istorii. 1941–2021* [History of the Philological Faculty, Lomonosov Moscow State University: 1941–2021]. Under the general editorship of professor M.L. Remneva. Moscow, Moscow University Press, 2021b, pp. 176–227. (In Russ.)

Поступила в редакцию 20.07.2024

Принята к публикации 15.10.2024

Отредактирована 15.11.2024

Received 20.07.2024

Accepted 15.10.2024

Revised 15.11.2024

#### ОБ АВТОРЕ

*Савельева Ольга Михайловна* — кандидат филологических наук, доцент кафедры классической филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; dus.177@gmail

#### ABOUT THE AUTHOR

*Olga M. Saveljeva* — PhD, Associate Professor, Department of Classics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; dus.177@gmail.com